

As with the ligature scheme, it is the user's responsibility to switch the meanings of control sequences together with the fonts.

There are 32 letters in the Russian alphabet, and only 26 in the English one. For this reason, before the `\patterns` command can be used in `INITEX`, it is necessary to extend the `\uccode` and `\lccode` tables for the letters ж, й, э, ю, ь, ъ, and я.

I use a short PASCAL program to translate GOSTCII letters into Latin letters and control sequences before it can be fed to `TEX`. The proposed version 3.0 of `TEX` will accept 8-bit input, making this preprocessor unnecessary; and its enhanced handling of ligatures and hyphenation may make it unnecessary to enter as many as 10 characters to produce a single Russian letter, when GOSTCII is not used. For Russian `\language`, these patterns should work with `\left` and `\righthyphenmin=2`.

There is a Bitnet mailing list dedicated to the discussion of the Russian `TEX` project. To subscribe, send the command

```
SUB RUSTEX-L <your name>
```

to

```
Bitnet: LISTSERV@UBVM
```

To submit an article, mail it to

```
Bitnet: RUSTEX-L@UBVM
```

(Note that node UBVM on BITNET is the same as node UBVM.CC.BUFFALO.EDU on Internet.)

### Acknowledgements

I would like to thank Barbara Beeton for the truly incredible amount of help, support, and warm encouragement, all rendered via Internet; Alexander Samarin for the voluminous advice and support, again rendered via Internet; Donald Knuth, both for his interest in this project, and for creating `TEX` in the first place. Last but not least, I would like to thank Frank Liang for his doctoral research; without him, we would still be breaking перес-тройка.

### Bibliography

- [1] Яков Грот = Yakov Grot. Русское Правописание: Руководство = Russian Orthography: a Guide.
- [2] International Organization for Standardization, Standard 8859-5: 1989, Information Processing—8-bit Single-Byte Coded Graphic Character Sets—Part 5: Latin/Cyrillic Alphabet.
- [3] В. Ф. Иванова = V. F. Ivanova. Современный русский язык = Modern Russian language. Moscow, Prosveshchenie, 1976.
- [4] Ю. Г. Павлов, В. А. Павлова, А. П. Соколов = Yu. G. Pavlov, V. A. Pavlova, A. P. Sokolov. Алгоритм автоматизированного переноса русских слов = An algorithm for automatic hyphenation of Russian words, Institute of High Energy Physics, Preprint #83-72, Serpukhov, 1983.
- [5] А. И. Кайдалова, И. К. Калинина = A. I. Kaïdalova, I. K. Kalinina. Современная Русская Орфография = Modern Russian Orthography, p. 189. Moscow, Vysshaya Shkola, 1973.
- [6] Д. Э. Розентал = D. É. Rozental, ed. Современный Русский Язык = Modern Russian language, v. 5, §100. Moscow, Vysshaya Shkola, 1986.

◇ Dimitri Vulis  
 Department of Mathematics  
 Graduate Center  
 City University of New York  
 33 West 42nd Street  
 New York, NY 10036-8099  
 Bitnet: dlvc@sunyvm51

---

### Hyphenation Exception Log

Barbara Beeton

This is the annual update of the list of words that `TEX` fails to hyphenate properly. The list last appeared in Volume 9, No. 3, starting on page 239. Everything listed there is repeated here. Owing to the length of the list, it has been subdivided into two parts: English words, and names and non-English words that occur in English texts.

This list is specific to the hyphenation patterns that appear in the original `hyphen.tex`, that is, the patterns for American English. In the future, if such information becomes available, exceptions to other patterns will also be listed. See below, "Hyphenation for languages other than English".

In the list below, the first column gives results from `TEX`'s `\showhyphens{...}`; entries in the

second column are suitable for inclusion in a `\hyphenation{...}` list.

In most instances, inflected forms are not shown for nouns and verbs; note that all forms must be specified in a `\hyphenation{...}` list if they occur in your document.

Thanks to all who have submitted entries to the list. Since some suggestions demonstrated a lack of familiarity with the rules of the hyphenation algorithm, here is a short reminder of the relevant idiosyncrasies. Hyphens will not be inserted before the second letter, nor after the third-from-last letter of a word; thus no word shorter than five letters will be hyphenated. (For the details, see *The T<sub>E</sub>Xbook*, page 454. For a digression on other views of hyphenation rules, see below under "English hyphenation".) This particular rule is violated in some of the words listed; however, if a word is hyphenated correctly by T<sub>E</sub>X except for "missing" hyphens at the beginning or end, it has not been included here.

Some other permissible hyphens have been omitted for reasons of style or clarity. While this is at least partly a matter of personal taste, an author should think of the reader when deciding whether or not to permit just one more break-point in some obscure or confusing word. There really are times when a bit of rewriting is preferable.

One other warning: Some words can be more than one part of speech, depending on context, and have different hyphenations; for example, 'analyses' can be either a verb or a plural noun. If such a word appears in this list, hyphens are shown only for the portions of the word that would be hyphenated the same regardless of usage. These words are marked with a '\*'; additional hyphenation points, if needed in your document, should be inserted with discretionary hyphens.

The reference used to check these hyphenations is *Webster's Third New International Dictionary*, Unabridged.

### English hyphenation

It has been pointed out to me that the hyphenation rules of British English are based on the etymology of the words being hyphenated as opposed to the "syllabic" principles used in the U.S. Furthermore, in the U.K., it is considered bad style to hyphenate a word after only two letters.

In order to make T<sub>E</sub>X defer hyphenation until after three initial letters, some new patterns can

be added, as communicated to me by Donald Knuth:

To suppress hyphenation after two letters, you need new patterns of the form `.ab6` for all pairs of letters `ab` that begin words of English. I think the number of such pairs is well under 200.

Running PATGEN on a British, rather than a U.S., dictionary would probably result in a useful, but smaller, set of patterns, as more ambiguities might be expected in an etymologically-segmented word base. This is just a guess; I would be interested in a report on actual results, if anyone has tried it.

### Hyphenation for languages other than English

Patterns now exist for many languages other than English. Michael Ferguson, the father of Multilingual T<sub>E</sub>X (also known as MLT<sub>E</sub>X), has volunteered to collect these hyphenation patterns for TUG, and I have volunteered him to collect exceptions to those patterns as well. If you have any patterns or exceptions to contribute, please send them to

`mike@inrs-telecom.quebec.ca`

via the Bitnet.

At the top of pattern files, please include full documentation, including the name of the author and an address at which the author or other knowledgeable contact can be reached. For exceptions, please specify the patterns on which they fail, and for each word the "bad" hyphenation and the correct hyphenation; a transcript of a T<sub>E</sub>X session with `\showhyphens` is also useful.

I will request a report on the collection for the next issue, and exceptions will be published annually along with the (American) English list.

### The List — English words

<code>academy(ies)</code>	<code>acad-e-my(ies)</code>
<code>addable</code>	<code>add-a-ble</code>
<code>ad-di-ble</code>	<code>add-i-ble</code>
<code>adrenaline</code>	<code>adren-a-line</code>
<code>af-terthought</code>	<code>af-ter-thought</code>
<code>agronomist</code>	<code>agron-o-mist</code>
<code>am-phetamine</code>	<code>am-phet-a-mine</code>
<code>anal-yse</code>	<code>an-a-lyse</code>
<code>anal-y-ses</code>	<code>analy-ses*</code>
<code>anomaly(ies)</code>	<code>anom-aly(ies)</code>
<code>an-tideriva-tive</code>	<code>an-ti-deriv-a-tive</code>
<code>anti-nomy(ies)</code>	<code>an-tin-o-my(ies)</code>
<code>antin-u-clear</code>	<code>an-ti-nu-clear</code>
<code>antin-u-cleon</code>	<code>an-ti-nu-cle-on</code>
<code>an-tirev-o-lu-tion-ary</code>	<code>an-ti-rev-o-lu-tion-ary</code>

apotheoses	apoth-e-o-ses	crosshatch(ed)	cross-hatch(ed)
apotheo-sis	apoth-e-o-sis	dachshund	dachs-hund
ap-pendix	ap-pen-dix	database	data-base
archipelago	arch-i-pel-ago	dat-a-p-ath	data-path
archety-pal	ar-che-typ-al	declarable	de-clar-able
archetyp-i-cal	ar-che-typ-i-cal	defini-tive	de-fin-i-tive
assignable	as-sign-a-ble	delectable	de-lec-ta-ble
as-sig-nor	as-sign-or	democratism	de-moc-ra-tism
as-sis-tantship	as-sist-ant-ship	de-mos	demos
asymp-tomatic	asymp-to-matic	deriva-tive	de-riv-a-tive
asymp-totic	as-ymp-tot-ic	diffract	dif-fract
asyn-chronous	asyn-chro-nous	di-rer	direr
atheroscle-ro-sis	ath-er-o-scle-ro-sis	di-re-ness	dire-ness
at-mo-sphere	at-mos-phere	dis-traugh-tly	dis-traught-ly
at-tributed	at-trib-uted	dis-tribute	dis-trib-ute
at-tributable	at-trib-ut-able	dol-lish	doll-ish
avoirduois	av-oir-du-pois	drif-tage	drift-age
awo-ken	awok-en	driver(s)	dri-ver(s)
ban-dleader	band-leader	dromedary(ies)	drom-e-dary(ies)
bankrupt(cy)	bank-rupt(-cy)	duopolist	du-op-o-list
ba-ronies	bar-onies	duopoly	du-op-oly
base-li-neskip	\base-line-skip	eco-nomics	eco-nom-ics
bathymetry	ba-thym-e-try	economist	econ-o-mist
bathyscaphe	bathy-scaphe	elec-trome-chan-i-cal	electro-mechan-i-cal
bea-nies	bean-ies	elec-tromechanoa-cous-tic	electro-mechano-acoustic
be-haviour	be-hav-iour	eli-tist	elit-ist
be-vies	be-vies	en-trepreneur(ial)	en-tre-pre-neur(-ial)
bib-li-ographis-che	bib-li-o-gra-phi-sche	epinephrine	ep-i-neph-rine
bid-if-fer-en-tial	bi-dif-fer-en-tial	equiv-ari-ant	equi-vari-ant
bil-l-able	bill-able	eth-y-lene	eth-yl-ene
biomath-e-mat-ics	bio-math-e-mat-ics	ev-ersible	ever-si-ble
biomedicine	bio-med-i-cine	ev-ert(s,ed,ing)	evert(s,ed,ing)
biorhythms	bio-rhythms	exquisite	ex-quis-ite
blan-der	bland-er	ex-traor-di-nary	ex-tra-or-di-nary
blan-d-est	bland-est	fermions	fermi-ons
blin-der	blind-er	flag-el-lum(la)	fla-gel-lum(-la)
blon-des	blondes	flammables	flam-ma-bles
blueprint	blue-print	fledgling	fledg-ling
bornolog-i-cal	bor-no-log-i-cal	flowchart	flow-chart
bo-tulism	bot-u-lism	formidable(y)	for-mi-da-ble(y)
brus-quer	brusquer	forsythia	for-syth-ia
bus-ier	busier	forthright	forth-right
bus-i-est	busiest	freeloader	free-loader
buss-ing	bussing	friendlier	friend-lier
but-ted	butted	frivolous	friv-o-lous
buz-zword	buzz-word	ga-some-ter	gas-om-e-ter
ca-caphony(ies)	ca-caph-o-ny(ies)	geodesic	ge-o-des-ic
cam-er-a-men	cam-era-men	geode-tic	ge-o-det-ic
cartwheel	cart-wheel	ge-o-met-ric	geo-met-ric
catar-rhs	ca-tarrhs	geotropism	ge-ot-ro-pism
catas-trophic	cat-a-stroph-ic	gnomon	gno-mon
catas-troph-i-cally	cat-a-stroph-i-cally	grievance	griev-ance
cauliflower	cau-li-flow-er	grievous(ly)	griev-ous(-ly)
cha-parral	chap-ar-ral	hairstyle	hair-style
chartreuse	char-treuse	hairstylist	hair-styl-ist
cholesteric	cho-les-teric	harbinger	har-bin-ger
cigarette	cig-a-rette	harlequin	har-le-quin
cin-que-foil	cinque-foil	hatcheries	hatch-eries
cognac	co-gnac	hemoglobin	he-mo-glo-bin
cog-nacs	co-gnacs	hemophilia	he-mo-phil-ia
comptroller	comp-trol-ler	hep-atic	he-pat-ic
congress	con-gress	hermaphrodite(ic)	her-maph-ro-dite(-ic)
crankshaft	crank-shaft	heroes	he-roes
crocodile	croc-o-dile	hex-adec-i-mal	hexa-dec-i-mal

holon-omy	ho-lo-no-my	mo-noen-er-getic	mono-en-er-getic
ho-mo-th-etic	ho-mo-th-etic	monopole	mono-pole
horseradish	horse-rad-ish	monopoly	mo-nop-oly
hy-potha-la-mus	hy-po-thal-a-mus	monos-pline	mono-spline
ide-als	ideals	monos-trofic	mono-strofic
ideographs	ideo-graphs	mono-tonies	mo-not-o-nies
id-i-o-syn-crazy	idio-syn-crazy	monotonous	mo-not-o-nous
ig-niter	ig-nit-er	mo-ro-nism	mo-ron-ism
ig-n-i-tor	ig-ni-tor	mosquito	mos-qui-to
ig-nores-paces	\ignore-spaces	mu-d-room	mud-room
impedances	im-ped-ances	mul-ti-faceted	mul-ti-fac-eted
in-finitely	in-fin-ite-ly	mul-ti-pli-ca-ble	mul-ti-plic-able
in-finites-i-mal	in-fin-i-tes-i-mal	mul-tiuser	multi-user (better with explicit hyphen)
in-fras-truc-ture	in-fra-struc-ture	ne-ofields	neo-fields
in-ter-dis-ci-plinary	in-ter-dis-ci-pli-nary	none-mer-gency	non-emer-gency
inu-tile	in-utile	nonequiv-ari-ance	non-equiv-ari-ance
inu-til-ity	in-util-ity	noneu-clidean	non-euclid-ean
ir-re-vo-ca-ble	ir-rev-o-ca-ble	non-i-so-mor-phic	non-iso-mor-phic
itinerary(ies)	itin-er-ary(ies)	nonpseu-do-com-pact	non-pseudo-com-pact
jeremi-ads	je-re-mi-ads	non-s-smooth	non-smooth
keystroke	key-stroke	nore-pinephrine	nor-ep-i-neph-rine
kil-ning	kiln-ing	nutcracker	nut-crack-er
la-ciest	lac-i-est	oer-st-eds	oer-steds
lamentable	lam-en-ta-ble	oligopolist	oli-gop-o-list
land-sca-per	land-scap-er	oligopoly(ies)	oli-gop-oly(ies)
larceny(ist)	lar-ce-ny(-ist)	orangutan	orang-utan
lightweight	light-weight	or-thodon-tist	or-tho-don-tist
limousines	lim-ou-sines	or-thok-er-a-tol-ogy	or-tho-ker-a-tol-ogy
linebacker	line-backer	or-thoni-tro-toluene	ortho-nitro-toluene (or-tho-ni-tro-tol-u-ene)
lines-pac-ing	\line-spacing	ox-i-dic	ox-id-ic
lithographed	lith-o-graphed	painlessly	pain-less-ly
lithographs	lith-o-graphs	pal-mate	palmate
lobotomy(ize)	lo-bot-omy(-ize)	paradigm	par-a-digm
lo-ges	loges	parabolic	par-a-bol-ic
macroeco-nomics	macro-eco-nomics	paraboloid	pa-rab-o-loid
malapropism	mal-a-prop-ism	parachute	para-chute
manuscript	man-u-script	paradimethyl-ben-zene	para-di-methyl-benzene (para-di-meth-yl-ben-zene)
marginal	mar-gin-al	paraflu-o-ro-toluene	para-fluoro-toluene (para-flu-o-ro-tol-u-ene)
mat-tes	mattes	para-g-ra-pher	para-graph-er
med-i-caid	med-ic-aid	par-ale-gal	para-le-gal
medi-o-crities	medi-oc-ri-ties	para-m-ag-netism	para-mag-net-ism
me-galith	mega-lith	paramedic	para-medic
metabolic	meta-bol-ic	param-ethy-lanisole	para-methyl-anisole (para-meth-yl-an-is-ole)
metabolism	me-tab-o-lism	parametrize	pa-ram-e-trize
met-a-lan-guage	meta-lan-guage	paramil-i-tary	para-mil-i-tary
metropo-lis(es)	me-trop-o-lis(es)	paramount	para-mount
metropoli-tan	met-ro-pol-i-tan	pathogenic	path-o-gen-ic
mi-croe-co-nomics	micro-eco-nomics	pee-vish(ness)	peev-ish(-ness)
mi-cro-fiche	mi-cro-fiche	pen-tagon	pen-ta-gon
mil-lage	mill-age	petroleum	pe-tro-le-um
milliliter	mil-li-liter	phe-nomenon	phe-nom-e-non
mimeographed	mimeo-graphed	philatelist	phi-lat-e-list
mimeographs	mimeo-graphs	phos-pho-ric	phos-phor-ic
mimi-cries	mim-ic-ries	pi-cador	pic-a-dor
mi-nis	min-is	pi-ran-has	pi-ra-nhas
min-uter(est)	mi-nut-er(-est)	pla-ca-ble	placa-ble
mis-chievously	mis-chie-vous-ly	plea-sance	pleas-ance
mis-ers	mi-sers	poltergeist	pol-ter-geist
mis-ogamy	mi-sog-a-my	polyene	poly-ene
mod-elling	mod-el-ling		
molecule	mol-e-cule		
monar-chs	mon-archs		
mon-eylen-der	money-len-der		
monochrome	mono-chrome		

polyethy-lene	poly-eth-yl-ene	robotics	ro-bot-ics
polygamist(s)	po-lyg-a-mist(s)	roundtable	round-table
poly-go-niza-tion	poly-g-on-i-za-tion	salesclerk	sales-clerk
polyphonous	po-lyph-o-nous	salescle-rks	sales-clerks
polystyrene	poly-styrene	saleswoman(en)	sales-woman(en)
pomegranate	pome-gran-ate	salmonella	sal-mo-nel-la
poroe-las-tic	poro-el-as-tic	sarsaparilla	sar-sa-par-il-la
postam-ble	post-am-ble	sauerkraut	sauer-kraut
postscript	post-script	sca-to-log-i-cal	scat-o-log-i-cal
pos-tu-ral	pos-tur-al	schedul-ing	sched-ul-ing
pream-ble	pre-am-ble	schizophrenic	schiz-o-phrenic
preloaded	pre-loaded	schnauzer	schnau-zer
pre-pro-ces-sor	pre-proces-sor	schoolchild(ren)	school-child(-ren)
pre-s-plit-ting	\pre-split-ting	schoolteacher	school-teacher
priestesses	priest-esses	scy-thing	scy-thing
pro-ce-du-ral	pro-ce-dur-al	semaphore	sem-a-phore
pro-cess	process	semester	se-mes-ter
procu-rance	pro-cu-rance	semidef-i-nite	semi-def-i-nite
pro-ge-nies	prog-e-nies	semi-ho-mo-th-etic	semi-ho-mo-th-et-ic
progeny	prog-e-ny	semiskilled	semi-skilled
pro-hibitive(ly)	pro-hib-i-tive(-ly)	seroepi-demi-o-log-i-cal	sero-epi-de-mi-o-log-i-cal
prosci-utto	pro-sciut-to	ser-vomech-a-nism	ser-vo-mech-an-ism
protestor(s)	pro-test-er(s)	setup	set-up
protestor(s)	pro-tes-tor(s)	severely	se-vere-ly
pro-to-ty-pal	pro-to-ty-p-al	sha-peable	shape-able
pseu-dod-if-fer-en-tial	pseu-do-dif-fer-en-tial	shoestring	shoe-string
pseud-ofi-nite	pseu-do-fi-nite	sidestep	side-step
pseud-ofinitely	pseu-do-fi-nite-ly	sideswipe	side-swipe
pseud-o-forces	pseu-do-forces	skyscraper	sky-scraper
pseudonym	pseu-do-nym	smokestack	smoke-stack
pseu-doword	pseu-do-word	snorke-l-ing	snor-kel-ing
psychedelic	psy-che-del-ic	solenoid	so-le-noid
psy-chs	psychs	so-lute(s)	solute(s)
pubescence	pu-bes-cence	sovereign	sov-er-eign
quadrat-ics	qua-drat-ics	specious	spe-cious
quadra-ture	quad-ra-ture	spelunker	spe-lunk-er
quadriplegic	quad-ri-pleg-ic	spendthrift	spend-thrift
quain-ter(est)	quain-ter(est)	spheroid(al)	spher-oid(al)
quasiequiv-a-lence	qua-si-equiv-a-lence	sph-inges	sphin-ges
quasi-hy-ponor-mal	qua-si-hy-po-nor-mal	spi-cily	spic-i-ly
quasir-ad-i-cal	qua-si-rad-i-cal	spinors	spin-ors
quasiresid-ual	qua-si-resid-ual	spokeswoman(en)	spokes-woman(en)
qua-sis-mooth	qua-si-smooth	sportscast	sports-cast
qua-sis-ta-tion-ary	qua-si-sta-tion-ary	sportively	spor-tive-ly
qu-a-si-tri-an-gu-lar	qua-si-tri-an-gu-lar	sportswear	sports-wear
quintessence	quin-tes-sence	sportswriter	sports-writer
quintessen-tial	quin-tes-sen-tial	sprightlier	spright-lier
rab-bi-try	rab-bit-ry	squeamish	squea-mish
ra-dio-g-ra-phy	ra-di-og-ra-phy	stan-dalone	stand-alone
raf-f-ish(ly)	raff-ish(-ly)	startling(ly)	star-tling(ly)
ramshackle	ram-shackle	statis-tics	sta-tis-tics
ravenous	rav-en-ous	stealthily	stealth-ily
re-ar-range-ment	re-arrange-ment	steeplechase	steeple-chase
re-ciproc-i-ties	rec-i-proc-i-ties	stochas-tic	sto-chas-tic
reci-procity	rec-i-proc-i-ty	straight-est	straight-est
rect-an-gle	rec-tan-gle	strangeness	strange-ness
ree-cho	re-echo	stratagem	strat-a-gem
restorable	re-stor-able	stretchier	stretch-i-er
ret-ri-bu-tion(s)	ret-ri-bu-tion(s)	stronghold	strong-hold
retrofit(ted)	retro-fit(-ted)	stupi-der(est)	stu-pid-er(est)
rhinoceros	rhi-noc-er-os	summable	sum-ma-ble
right-teous(ness)	right-eous(-ness)	su-perego	super-ego
ringleader	ring-leader	su-pere-gos	super-egos
robot	ro-bot	supremacist	su-prema-cist

surveil-lance	sur-veil-lance	Di-jk-stra	Dijk-stra
swim-m-ingly	swim-ming-ly	dy-namis-che	dy-na-mi-sche
symp-tomatic	symp-to-matic	En-glish	Eng-lish
syn-chromesh	syn-chro-mesh	Eu-le-rian	Euler-ian
syn-chronous	syn-chro-nous	Febru-ary	Feb-ru-ary
syn-chrotron	syn-chro-tron	Forschungsin-sti-tut	For-schungs-in-sti-tut
talkative	talk-a-tive	funk-t-sional	funk-tsional
tapestry(ies)	ta-pes-try(ies)	Gaus-sian	Gauss-ian
tarpaulin	tar-pau-lin	Greif-swald	Greifs-wald
tele-g-ra-pher	te-leg-ra-pher	Grothendieck	Grothen-dieck
telekinetic	tele-ki-net-ic	Grundlehren	Grund-leh-ren
teler-obotics	tele-ro-bot-ics	Hamil-to-nian	Hamil-ton-ian
testbed	test-bed	Her-mi-tian	Her-mit-ian
tha-la-mus	thal-a-mus	Jan-u-ary	Jan-u-ary
ther-moe-las-tic	ther-mo-el-as-tic	Japanese	Japan-ese
times-tamp	time-stamp	Kadomt-sev	Kad-om-tsev
to-po-graph-i-cal	topo-graph-i-cal	Karl-sruhe	Karls-ruhe
to-ques	toques	Ko-rteweg	Kor-te-weg
traitorous	trai-tor-ous	Leg-en-dre	Le-gendre
transceiver	trans-ceiver	Le-ices-ter	Leices-ter
transgress	trans-gress	Lip-s-chitz(ian)	Lip-schitz(-ian)
transvestite	trans-ves-tite	Manch-ester	Man-ches-ter
traversable	tra-vers-a-ble	Marko-vian	Mar-kov-ian
traver-sal(s)	tra-ver-sal(s)	Mas-sachusetts	Mass-a-chu-setts
treacheries	treach-eries	Ni-jmegen	Nij-me-gen
treach-ery	treach-ery	Noethe-rian	Noe-ther-ian
troubadour	trou-ba-dour	No-ord-wi-jk-er-hout	Noord-wijker-hout
turnaround	turn-around	Novem-ber	No-vem-ber
ty-pal	typ-al	Poincare	Poin-care
unattached	un-at-tached	Po-ten-tial-gle-ichung	Po-ten-tial-glei-chung
unerringly	un-err-ing-ly	rathskeller	raths-kel-ler
un-friendly(ier)	un-friend-ly(i-er)	Rie-man-nian	Rie-mann-ian
va-guer	vaguer	schot-tis-che	schot-tische
vaudeville	vaude-ville	Schrodinger	Schro-ding-er
vi-cars	vic-ars	Schwarzschild	Schwarz-schild
vil-lai-ness	vil-lain-ess	Septem-ber	Sep-tem-ber
viviparous	vi-vip-a-rous	Stokess-che	Stokes-sche
voiceprint	voice-print	tech-nis-che	tech-ni-sche
vs-pace	\vspace	ve-r-all-ge-mein-erte	ver-all-ge-mein-erte
wallflower	wall-flower	Verteilun-gen	Ver-tei-lun-gen
wastew-a-ter	waste-water	Wahrschein-lichkeit-s-the-o-rie	Wahr-schein-lich-keits-the-o-rie
waveg-uide	wave-guide	Winch-ester	Win-ches-ter
we-b-like	web-like	Ying-yong Shuxue Jisuan	Ying-yong Shu-xue Ji-suan
weeknight	week-night		
wheelchair	wheel-chair		
whitesided	white-sided		
whites-pace	white-space		
widespread	wide-spread		
wingspread	wing-spread		
witchcraft	witch-craft		
workhorse	work-horse		
wraparound	wrap-around		
wretched(ly)	wretch-ed(-ly)		
yesteryear	yes-ter-year		

### Names and non-English words used in English text

al-ge-brais-che	al-ge-brai-sche
au-toma-tisierter	auto-mati-sier-ter
Be-di-enung	Be-die-nung
Brow-n-ian	Brown-ian
Columbia	Co-lum-bia
Czechoslo-vakia	Czecho-slo-va-kia